Introduction - What is VaSto Project

Ongoing Project

Development of the pilot version

Collaborative Edition

Communication needs, different specialisations and perspectives

WELCOME TO VASTO

VARCHI, STORIA FIORENTINA EDIZIONE DIGITALE

DISCOVER

VaSto

EVT   DOCUMENTAZIONE

Standard

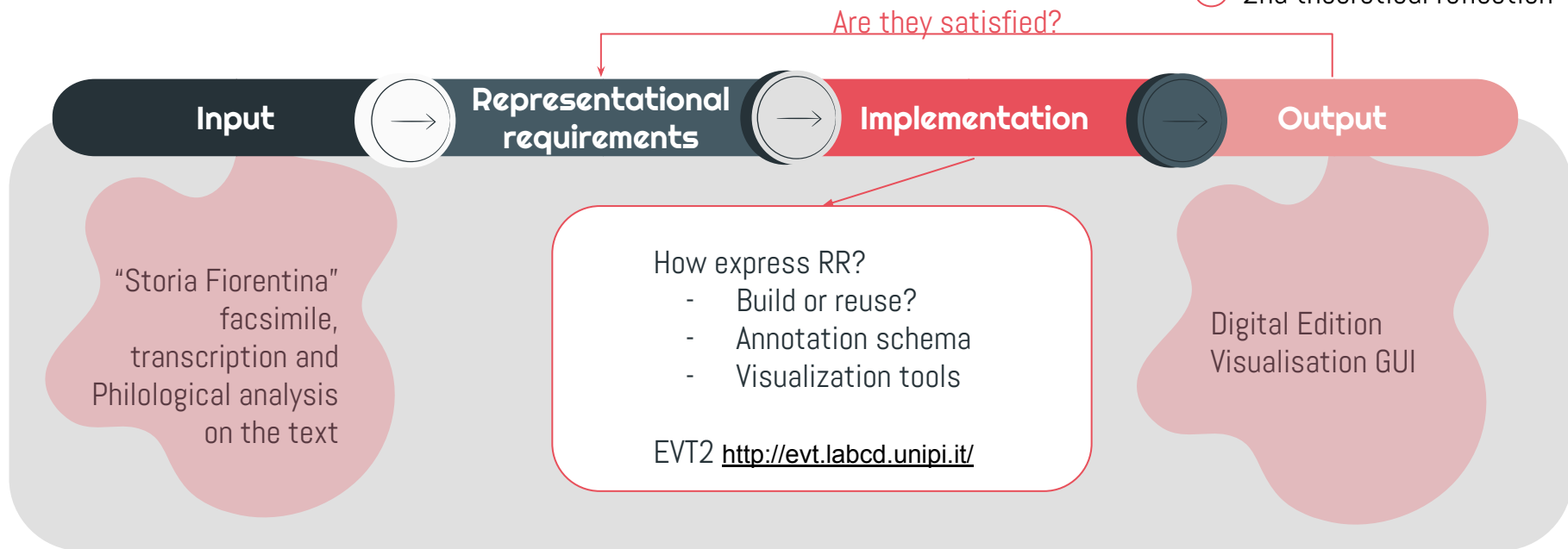Theoretical aspect / reflection

Philological issues

What text do we want to represent?

Technical Issues

Which technology allows us to best represent the text?

VaSto workflow

1st theoretical reflection
2nd theoretical reflection

Input → Representational requirements → Implementation → Output

Are they satisfied?

"Storia Fiorentina" facsimile, transcription and Philological analysis on the text

How express RR?
- Build or reuse?
- Annotation schema
- Visualization tools

EVT2 http://evt.labcd.unipi.it/

Digital Edition Visualisation GUI

Transedition features

Knowledge site: People, places, dates
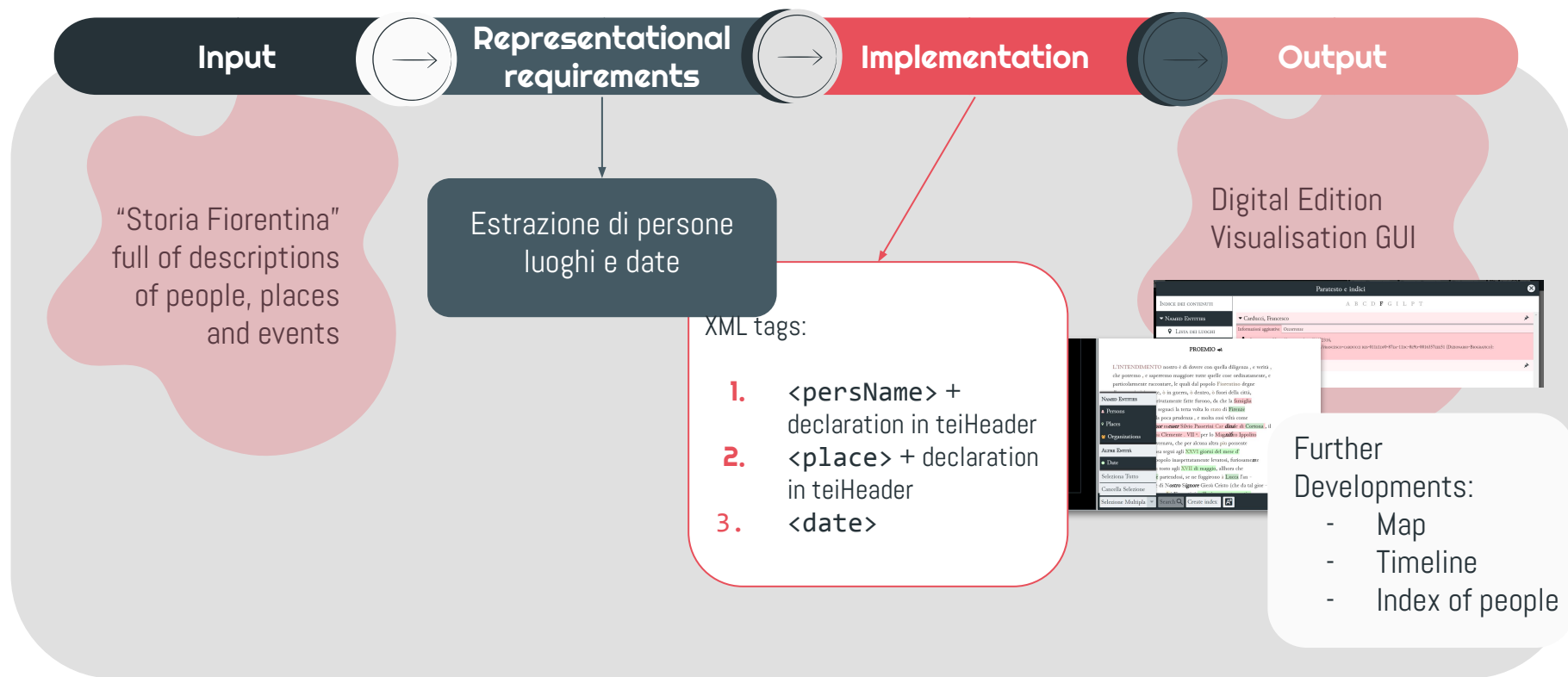
Diplomatic edition

Stratigraphy (hands), additions and deletions

Critical edition

Distinction between author's last will and text after censorship

Trans-edition Workflow

Input → **Representational requirements** → **Implementation** → **Output**

"Storia Fiorentina" full of descriptions of people, places and events

Estrazione di persone luoghi e date

XML tags:

1. `<persName>` + declaration in teiHeader
2. `<place>` + declaration in teiHeader
3. `<date>`

Digital Edition Visualisation GUI

Further Developments:
- Map
- Timeline
- Index of people

Paratesto e indici

Indice dei contenuti

▾ Named Entities

📍 Lista dei luoghi

👤 Lista delle persone

▸ Informazioni sul progetto

▾ Carducci, Francesco 📌

| Informazioni aggiuntive | Occorrenze |

👤 Pers citata, Http://viaf.org/viaf/90272314,
Http://www.treccani.it/enciclopedia/francesco-carducci res-011e1df0-87ea-11dc-8e9d-0016357eee51 (Dizionario-Biografico):
Carducci, Francesco

▸ Medici 📌

PROEMIO ❦

L'INTENDIMENTO nostro è di dovere con quella diligenza , e verità , che potremo , e saperremo maggiore tutte quelle cose ordinatamente, e particolarmente raccontare, le quali dal popolo Fiorentino degne

...ee, ò in guerra, ò dentro, ò fuori della città,

...rivatamente fatte furono, da che la famiglia

... seguaci la terza volta lo stato di Firenze

...la poca prudenza , e molta così viltà come

...hor messer Silvio Passerini Cardinale di Cortona , il

...a Clemente . VII °. per lo Magnifico Ippolito

...vernava, che per alcuna altra piu possente

...osa seguì agli XXVI giorni del mese d'

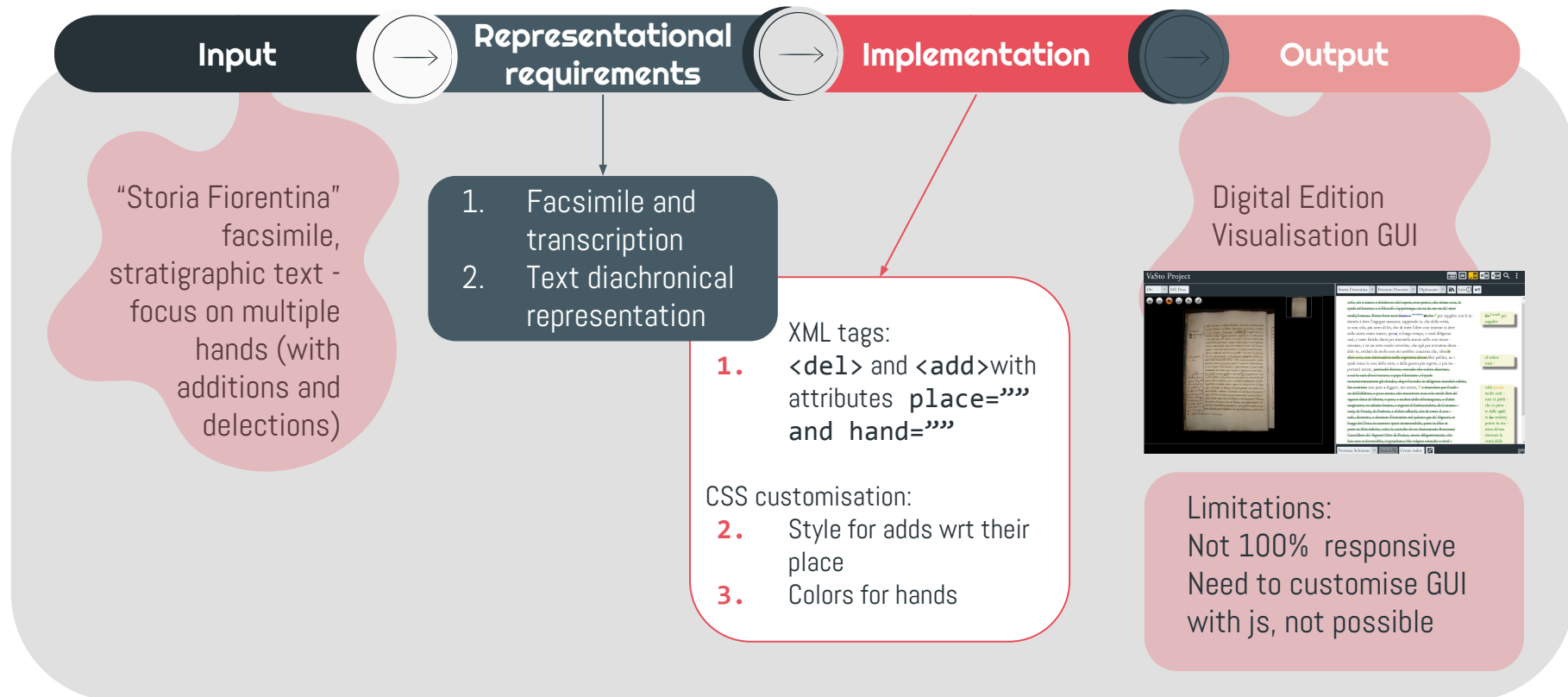...opolo inaspettatamente levatosi, furiosamente
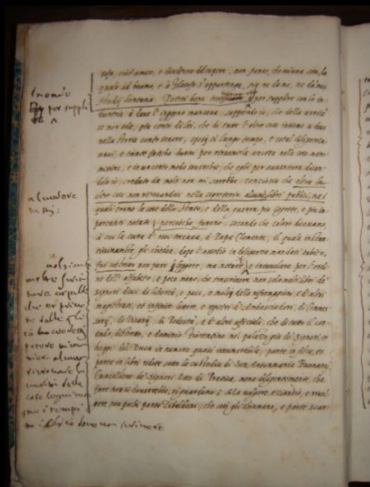
...n tosto agli XVII di maggio, allhora che

... partendosi, se ne fuggirono à Lucca l'an -

...e di Nostro Signore Giesù Cristo (che da tal gior -

Diplomatic edition workflow

Input → **Representational requirements** → **Implementation** → **Output**

"Storia Fiorentina" facsimile, stratigraphic text - focus on multiple hands (with additions and delections)

1. Facsimile and transcription
2. Text diachronical representation

XML tags:
1. `<del>` and `<add>` with attributes `place=""` and `hand=""`

CSS customisation:
2. Style for adds wrt their place
3. Colors for hands

Digital Edition Visualisation GUI

Limitations:
Not 100% responsive
Need to customise GUI with js, not possible

sofo, ciò è amico e disideroso del sapere, non penso, che nüuna cosa, la
quale ad huomo, e à Filosofo s'appartenga, sia ne da me ne da' miei
studij lontana. Potrei bene testi ficare e moniare et che ^ per supplire con la in -
dustria à dove l'ingegno mancava, sappiendo io, che della verità,
se non sola, piu certo di lei, che di tutte l'altre cose insieme si deve
nella storia conto tenere, spesoj si lungo tempo, e cotal diligenza
usai, e tante fatiche durai per rinvenirla ancora nelle cose meno -
missime, e in un certo modo soverchie, che egli per avventura dicen -
dolo io, creduto da molti non mi sarebbe: conciosia che, oltra le
altre cose, non ritrovandosi nella segreteria alcuni libri publici, ne i
quali erano le cose dello stato, e della guerra piu segrete, e piu im -
portanti notate, perciochè furono, secondo che coloro dicevano,
a cui la cura d'essi toccava, a papa Clemente , il quale
instantissimamente gli chiedea, dopo l'assedio in diligenza mandati subito,
fui costretto non pure a leggere, ma notare, ^ e intavolare per l'ordi -
ne dell'alfabeto, e poco meno, che trascrivere non solo molti libri de'
signori dieci di libertà, e pace, e molto i delle riformagioni, e d'altri
magistrati, et infinite lettere, e registri d'Ambasciadori, di Commes -
sarij, di Vicarij, di Podestà, e d'altri uffiziali, che di tutto il con -
tado, distretto, e dominio Fiorentino nel palazzo gia de' Signori, et
hoggi del Duca in numero quasi innumerabile, parte in filze et
parte in libri ridotte, sotto la custodia di ser Antonmaria Buonanni
Cancelliere de' Signori Otto di Pratica, meno diligentemente, che
fare non si doverrebbe, si guardano; Ma volgere eziandio e rivol -
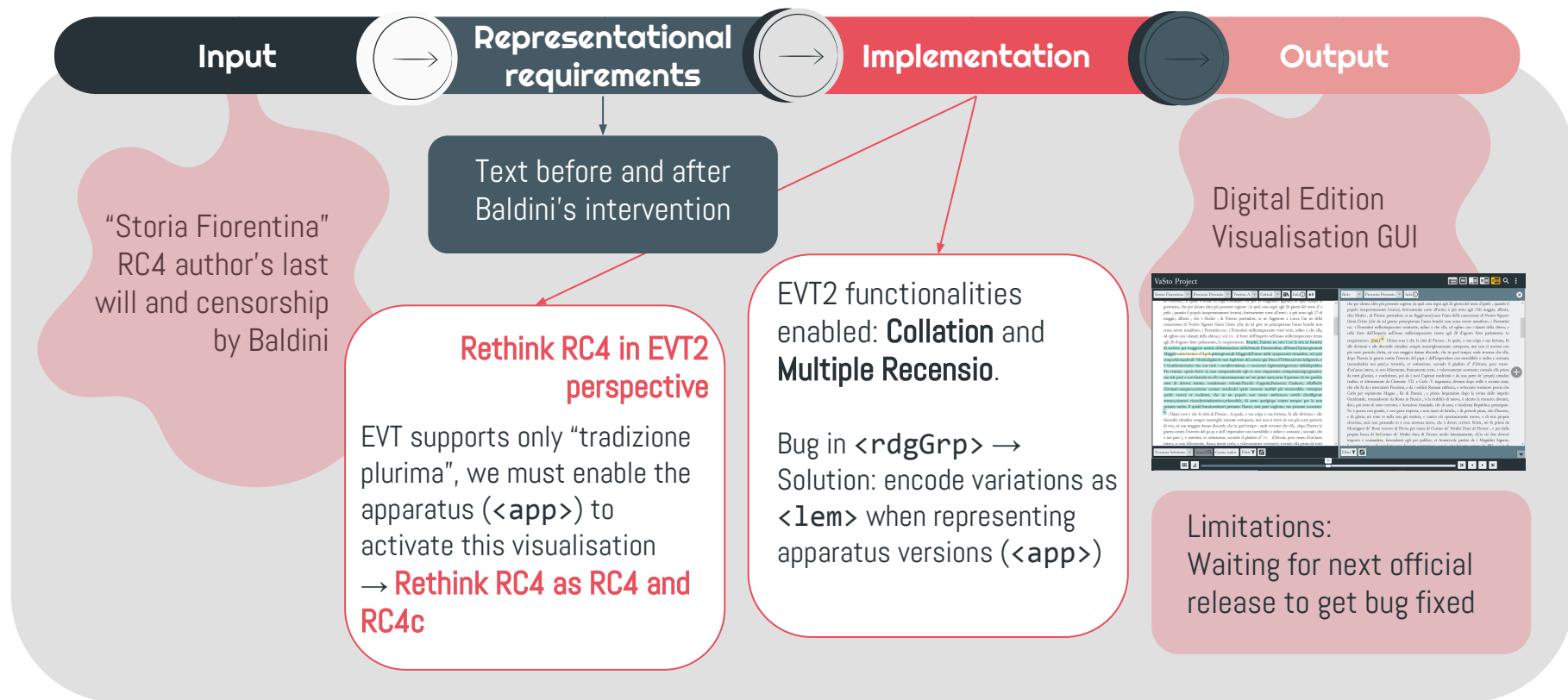
Marginal notes:

Et Laonde per supplire

al vedere tutti i

volsi ancora
molte scrit -
ture et publi -
che et priva -
te dalle quali
io ho credettj
potere in ma -
niera alcuna
ritrovare la
verità delle

Critical edition workflow

Input → **Representational requirements** → **Implementation** → **Output**

Text before and after Baldini's intervention

"Storia Fiorentina" RC4 author's last will and censorship by Baldini

Rethink RC4 in EVT2 perspective

EVT supports only "tradizione plurima", we must enable the apparatus (`<app>`) to activate this visualisation
→ Rethink RC4 as RC4 and RC4c

EVT2 functionalities enabled: **Collation** and **Multiple Recensio**.

Bug in `<rdgGrp>` →
Solution: encode variations as `<lem>` when representing apparatus versions (`<app>`)

Digital Edition Visualisation GUI

Limitations:
Waiting for next official release to get bug fixed

di Cortona , il quale a' nome di Papa Clemente VII per lo Magnifico Ipponto in quel tempo la governava, che per alcuna altra più possente cagione ; la qual cosa seguì agli 26 giorni del mese d' aprile , quando il popolo inaspettatamente levatosi, furiosamente corse all'armi ; ò più tosto agli 17 di maggio, allhora , che i Medici , di Firenze partendosi, se ne fuggirono a Lucca l'an no della concezione di Nostro Signore Gesù Cristo (che da tal gior no principiavano l'anno benché non senza errore manifesto, i Fiorentini ecc. i Fiorentini millecinquecento venti sette, infino à che ella, ed eglino con i danari della chiesa, e col [8v] le forze dell'Imperio nell'anno millecinquecento trenta agli 20 d'agosto fatto parlamento, lo racquistarono. Benché, l'animo no stro è (se la vita ne basterà) di scrivere per maggiore notizia della mutazione dello Stato di Firenze in fino al Primo 27 primo giorno di Maggio ventisettesimo d'Aprile primo giorno di Maggio dell'anno mille cinquecento trenta due, nel qual tempo Alessandro de' Medici, figliuolo non legittimo di Lorenzo già Duca d'Urbino, levata la Signoria, e 'l Gonfaloniere, fua vita con tutti i suoi discendenti, e successori legittimi dogecreato della Republica Fio rentina: spazio breve si, non comprendendo egli se non cinque anni, e cinque un cinque giorni nei, ma tale però e così fatto che in ello-e massimamente ne' tre primi anni, sotto il governo di tre gonfalo nieri di diversa natura, condizione e volontà: Niccolò Capponi, Francesco Carducci, e Raffaello Girolami-nacquero, insieme con uno assediodel quale nonsose maifui più memorabile, tutte quasi quelle varietà et accidenti, che in un popolo non meno ambizioso e sottile che diligente etavaro, nèmeno riccoche e industrioso, e chenobile, di sotto quelgiogo contra tempoe per la non pensata uscito, il quale 15 anni continovi premuto l'havea, non pure sogliono, ma possono occorrere.

[a] Chiara cosa è che la città di Firenze , la quale, o sua colpa o sua fortuna, fu alle divisioni e alle discordie cittadine sempre maraviglio samente sottoposta, mai non si trovò nè con più certo pericolo di visa, nè con maggior danno discorde, che in quel tempo ; onde avvenne che ella , dopo l'havere la guerra contra l'esercito del pa pa e dell' imperadore con incredibile o ardire e costanza (secondo ché a noi pare), o temerità, et ostinazione, secondo il giudizio d' [9r] d'Alcuni, poco meno d'un'anno intero, se non felicemente, franca mente certo, e valorosamente sostenuto; essendo ella prima da tutti

Nessuna Selezione | Search | Create index | Filtri

---

che per alcuna altra più possente cagione ; la qual cosa seguì agli 26 giorni del mese d'aprile , quando il popolo inaspettamente levatosi, furiosamente corse all'armi; ò più tosto agli 17 di maggio, allhora, chei Medici , di Firenze partendosi, se ne fuggirono a Lucca l'anno della concezione di Nostro Signore Gesù Cristo (che da tal giorno principiavano l'anno benché non senza errore manifesto, i Fiorentini ecc. i Fiorentini millecinquecento ventisette, infino à che ella, ed eglino con i danari della chiesa, e colle forze dell'Imperio nell'anno millecinquecento trenta agli 20 d'agosto fatto parlamento, lo racquistarono. *[om.]* [a] Chiara cosa è che la città di Firenze , la quale, o sua colpa o sua fortuna, fu alle divisioni e alle discordie cittadine sempre maravigliosamente sottoposta, mai non si trovò con più certo pericolo divisa, nè con maggior danno discorde, che in quel tempo; onde avvenne che ella, dopo l'havere la guerra contra l'esercito del papa e dell'imperadore con incredibile o ardire e costanza (secondochéa noi pare), o temerità, et ostinazione, secondo il giudizio d' d'Alcuni, poco meno d'un'anno intero, se non felicemente, francamente certo, e valorosamente sostenuto; essendo ella prima da tutti gl'amici, e confederati, poi da i suoi Capitani medesimi e da una parte de' proprij cittadini tradita; et ultimamente da Clemente .VII. e Carlo .V. ingannata, divenne dopo mille e secento anni, che ella fu da i mercatanti Fiesolani, e da i soldati Romani edificata, e settecento ventinove poscia che Carlo per sopranome Magno , Re di Francia , e primo Imperadore dopo la rovina dello imperio Occidentale, tornandosene da Roma in Francia , ò la riedificò di nuovo, ò alcerto la restaurò; divenne, dico, piu tosto di stato corrotto, e licenzioso tirannide, che di sana, e moderata Republica, principato. Ne à questa così grande, e così grave impresa, e non meno di fatiche, e di pericoli piena, che d'honore, e di gloria, mi sono io nella mia già matura, e canuta età spontanamente messo, e di mia propria elezione, anzi non pensando io à cosa nessuna meno, che à dovere scrivere Storie, mi fu prima da Monsignor de' Rossi vescovo di Pavvia per nome di Cosimo de' Medici Duca di Firenze , e poi dalla propria bocca di luiCosimo de' Medici duca di Firenze molto humanamente, ch'io ciò fare dovessi imposto e comandato, faccendomi egli per publico, et honorevole partito de i Magnifici Signori,

Filtri

We propose you to be part of VaSto Project

What we will do in the next hours:

1. We'll give you a portion of text (LINK A IOL + GITHUB)
2. You'll find 2 files:
   a. Critical text (by Dario Brancato)
   b. Encoded text with Knowledge Site (trans-edition features) and diplomatic edition + `<teiHeader>`
   c. Prototype of the work 8r,8v (encoded by Roberta Priore and Daniela Santoro)
   d. Guidelines: how to encode your portion of text (XML/TEI tags you have to use)
3. Compare the two texts (critical and diplomatic versions - collation process) + micro-variations
4. Encoding phase, look at the guidelines to know the tags to use
5. Try it on EVT2beta2 (download it on github)